

---

# DEWALT®

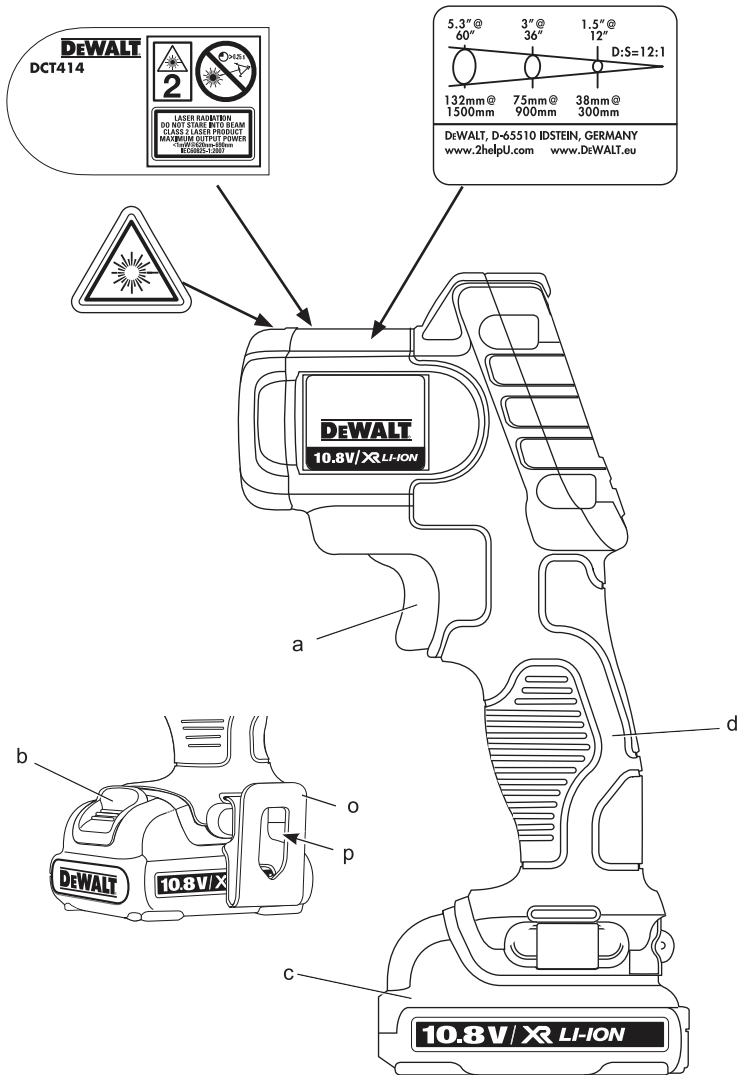
---

## ***XR LI-ION***

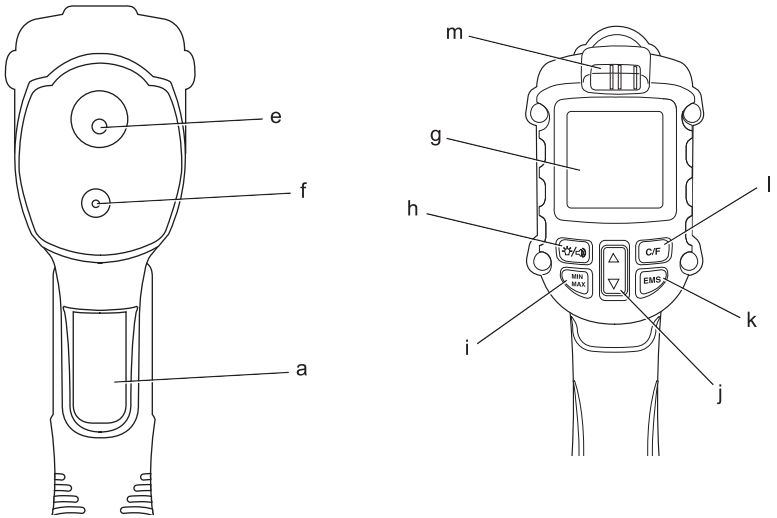
533222-03 H

Fordítás az eredeti kezelési utasítás alapján készült

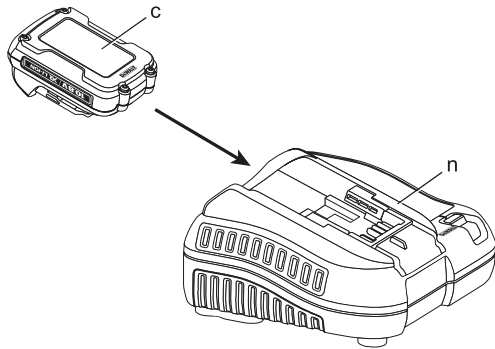
# DCT414



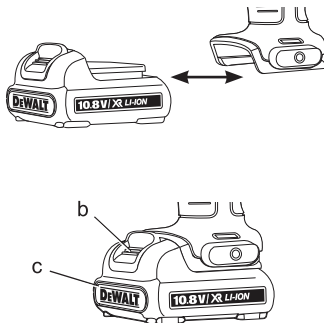
1B ábra



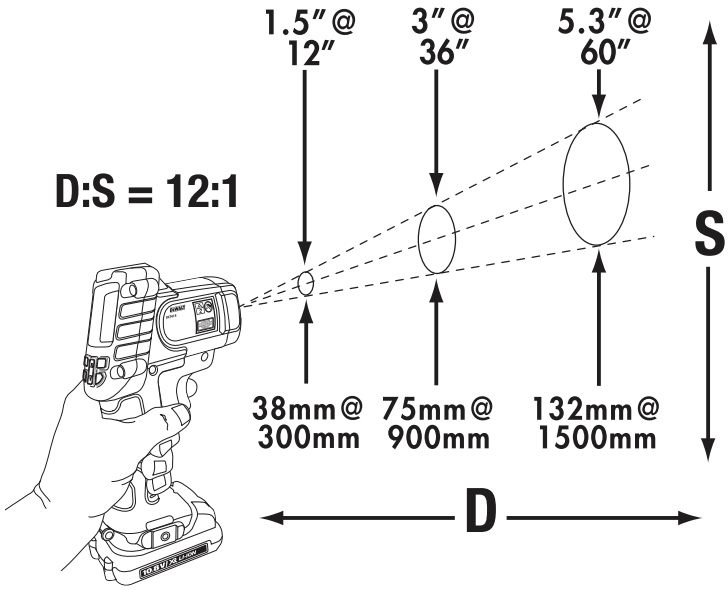
2. ábra



3. ábra



4. ábra



# 10,8 V-OS, VEZETÉK NÉLKÜLI INFRAVÖRÖS HŐMÉRŐ DCT414

## Gratulálunk!

Köszönjük, hogy DEWALT szerszámot választott. Sokéves tapasztalatunknak, valamint átfogó termékfejlesztésünknek és innovációnknak köszönhetően a DEWALT cég a professzionális szerszámhasználók egyik legmegbízhatóbb partnerévé vált.

## Műszaki adatok

		DCT414
Feszültség	$V_{DC}$	10,8
Típus		1
Akkumulátor típusa		Li-ion
Leadott teljesítmény	W	0,5
Távolság / mérési felület viszonyszám	D:S	kb. 12:1
Hőmérséklet tartomány	°C	-30 °C – 550 °C
Fajlagos sugárzóképeség		0,1 – 1
Fajlagos sugárzóképeség állíthatósága		0,01-os fokozatokban
Pontosság		+/-1,5% vagy +/-1,5 °C, amelyik a nagyobb feketesugárzó forráson (EMS 0,95)
Lézerjeljesítmény	mW	< 1; 2. OSZTÁLYÚ LÉZERTERMÉK
Lézersugár hullámhossza	nm	620 – 690
Súly (akkumulátor nélkül)	kg	0,3

Akkumulátor	DCB123	DCB125	DCB127
Akkumulátor típusa	Li-ion	Li-ion	Li-ion
Feszültség	$V_{AC}$ 10,8	10,8	10,8
Kapacitás	$A_h$ 1,5	1,3	2,0
Súly	kg 0,2	0,2	0,2

Töltő	DCB100
Hálózati feszültség	$V_{AC}$ 230 V
Akkumulátor típusa	Li-ion
Akkumulátorok hozzátétőleges töltési ideje	35 perc (1,3 Ah) 40 perc (1,5 Ah) 65 perc (2,0 Ah)
Súly	kg 0,30

Töltő	DCB105
Hálózati feszültség	$V_{AC}$ 230 V
Akkumulátor típusa	Li-ion
Akkumulátorok hozzátétőleges töltési ideje	25 perc (1,3 Ah) 30 perc (1,5 Ah) 40 perc (2,0 Ah) 55 perc (3,0 Ah) 70 perc (4,0 Ah)
Súly	kg 0,49

Töltő	DCB107
Hálózati feszültség	$V_{AC}$ 230 V
Akkumulátor típusa	Li-ion
Akkumulátorok hozzátétőleges töltési ideje	60 perc (1,3 Ah) 70 perc (1,5 Ah) 90 perc (2,0 Ah) 140 perc (3,0 Ah) 185 perc (4,0 Ah)
Súly	kg 0,29

Töltő	DCB112
Hálózati feszültség	$V_{AC}$ 230 V
Akkumulátor típusa	Li-ion
Akkumulátorok hozzátétőleges töltési ideje	40 perc (1,3 Ah) 45 perc (1,5 Ah) 60 perc (2,0 Ah) 90 perc (3,0 Ah) 120 perc (4,0 Ah)
Súly	kg 0,36

## Biztosítékok (töltő)

Európa  
230 V-os szerszámok 10 amper, hálózati

E.K. és Írország  
230 V-os szerszámok 3 amper, a csatlakozódugaszban

## TÁJÉKOZTATÁS A LÉZERRŐL

Az infravörös hőmérő 2. osztályú lézertermék, megfelel a 21 CFR 1040.10 és 1040.11 szabvány előírásainak, kivéve a 2007. június 24-i dátumú 50. sz. laser notice szerinti eltéréseket.

## Definíciók: Biztonsági útmutatások

Az alábbi definíciók az egyes figyelmeztető szavakhoz társított veszély súlyosságára utalnak. Kérjük, olvassa el a kézikönyvet, és figyeljen ezekre a szimbólumokra.



**VESZÉLY:** Olyan közvetlen veszélyhelyzetet jelöl, amely **halálos vagy súlyos sérüléshez** vezet.



**FIGYELMEZTETÉS:** Olyan lehetséges veszélyhelyzetet jelöl, amely **halálos vagy súlyos sérüléshez vezethet**.



**VIGYÁZAT:** Olyan lehetséges veszélyhelyzetet jelöl, amely **könnyű vagy közepesen súlyos sérüléshez vezethet**.

**MEGJEGYZÉS:** Olyan, **személyi sérüléssel nem fenyegető** gyakorlatot jelöl, amely **anyagait kárt okozhat**.



Áramütés veszélyét jelzi.



Tűzveszélyt jelez.



**FIGYELMEZTETÉS:** A sérülésveszély csökkentése érdekében olvassa át a kezelési kézikönyvet.

## Általános biztonsági figyelmeztetések kéziszerszámokhoz



**FIGYELMEZTETÉS!** Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és útmutatást. A biztonsági figyelmeztetések és útmutatások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

**ŐRIZZE MEG A FIGYELMEZTETÉSEKET ÉS A HASZNÁLATI UTASÍTÁST, HOGY AZOKAT KÉSŐBB IS FELLAPOZHASSA**

### 1) A MUNKATERÜLET BIZTONSÁGA

- Tartsa munkaterületét tisztán és jól megvilágítva.** A rendetlen és sötét munkaterület vonzza a baleseteket.
- Ne használja a szerszámot robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.**
- A szerszám használata közben a gyermekeket és az arra járókat tartsa távol a munkaterülettől.**

### 2) SZEMÉLYI BIZTONSÁG

- Ne vesztse el éberségét, figyeljen a munkájára és használja a józan esztét, amikor elektromos szerszámmal dolgozik. Ne dolgozzon a szerszámmal, ha fáradt, ha gyógyszer, alkohol hatása vagy gyógykezelés alatt áll.** Szerszám használata közben egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos személyi sérülést okozhat.
- Ne nyúljon ki túl messzire. Mindig megfelelően támassza meg a lábát, és tartsa magát egyensúlyban.** Így a szerszámot váratlan helyzetekben is jobban tudja irányítani.
- Ne engedje, hogy a szerszámot vagy ezen útmutatásokat nem ismerő személyek működtessék a szerszámot.** Gyakorlatlan felhasználó kezében a szerszám veszélyt jelent.
- Tartsa karban a szerszámokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek nem állítódtak-e el vagy nem szorulnak-e, nincsenek-e a szerszámon törött alkatrészek, nem állnak-e fenn olyan körülmények, amelyek befolyásolhatják a szerszám működését. Ha sérült a szerszám, használat előtt javíttassa meg.** A nem megfelelően karbantartott szerszámok számos balesetet okoznak.

### 3) AKKUMULÁTOROS SZERSZÁMOK HASZNÁLATA ÉS GONDOZÁSA

- Csak a gyártó által előírt töltővel töltsen az akkumulátort.** Az a töltő, amely alkalmas egy bizonyos fajta akkumulátor töltésére, egy másik típusú akkumulátornál tűzveszélyt okozhat.
- A szerszámot csak a kifejezetten hozzá készült akkumulátorral használja.** Másfajta akkumulátor használata sérülést vagy tüzet okozhat.
- Ha nem használja, tartsa távol az akkumulátort minden fém tárgyától, például tűzőkapocstól, érméktől, kulcsoktól, szegektől, csavaroktól és minden más apró fémtárgyától, amely az érintkezőket rövidre zárhatná.** Az akkumulátor pólusainak rövidre zárása égési sérülést vagy tüzet okozhat.
- Nem megfelelő körülmények között az akkumulátorból szivároghat az elektrolit; kerülje a vele való érintkezést. Ha véletlenül a bőrével került érintkezésbe, mossa le bő vízzel. Ha a szemébe kerül, ezen kívül forduljon orvoshoz is.** Az akkumulátorból szivárgó

folyadék irritációt vagy égési sérülést okozhat.

#### 4) SZERVIZ

- a) **A szerszámot képzett szakemberrel szerveltesse, és csak eredeti cserealkatrészeket használjon fel.**  
Ezzel biztosítja a szerszám folyamatos biztonságát.

## További speciális biztonsági szabályok infravörös hőmérők-höz



### FIGYELMEZTETÉS:

**Lézersugárzásnak való kitétség.**

**Ne szedje szét és ne alakítsa át az infravörös hőmérőt.**

**Nincsenek benne felhasználó által szervizelhető alkatrészek. Ez súlyos szemsérülést okozhat.**



### FIGYELMEZTETÉS: Veszélyes sugárzás.

A kezelőszervek itt megadottaktól eltérő használata vagy más beállítások alkalmazása és más műveletek végzése sugárzásveszélyt teremthet.

- **Ne használja az infravörös hőmérőt robbanásveszélyes légtérben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.** A szerszámban képződő szikrától a por vagy a gázok meggyulladhatnak.
- **Az infravörös hőmérőt csak a hozzá kijelölt DeWALT akkumulátorral használja.** Másfajta típusú akkumulátor használata tüzet okozhat.
- **Az infravörös hőmérőt gyermekektől és más, használatukban járatlan személyektől elzárt helyen tárolja.** Gyakorlatlan felhasználó kezében a lézer veszélyt jelent.
- **A szerszám szervizelését csak képzett szakember végezheti. Képzetlen személy által végzett szervizelés vagy karbantartás sérüléshez vezethet.** A helyi szervizek címét a hátsó borítón találja.
- **Ne használjon optikai eszközöket, például távcsövet vagy tranzitműszert a lézersugár megfigyelésére.** Ez súlyos szemsérülést okozhat.
- **Olyan helyzetbe állítsa az infravörös hőmérőt, hogy senki ne nézhessen szándékosan vagy véletlenül a lézersugárba.** Ez súlyos szemsérülést okozhat.


- **Ne szedje szét és ne alakítsa át az infravörös hőmérőt.** Nincsenek benne felhasználó által szervizelhető alkatrészek.
- **Semmilyen átalakítást ne végezzen az infravörös hőmérőn.** Az átalakított lézeres eszköz sugárzásveszélyt teremthet.
- **Ne működtesse az infravörös hőmérőt gyermekek közelében, és ne engedje, hogy gyermekek működtessék a lézert.** Ez súlyos szemsérülést okozhat.
- **Ne távolítsa el és ne rongálja meg a figyelmeztető címkéket.** A címkék eltávolításával a sugárzásveszélynek való kitétséget növelné.
- **Ne használja az infravörös hőmérőt főtt vagy nem főtt ételek hőmérsékletének mérésére.**
- **Ne használja emberi test hőmérsékletének mérésére.**



**VIGYÁZAT: A kezelőszervek itt megadottaktól eltérő használata vagy más beállítások alkalmazása és más műveletek végzése sugárzásveszélyt teremthet.**

- Az infravörös hőmérő és a vizsgálandó felszerelés sérülésének elkerülése végett óvja azokat a következőktől:
  - EMF (elektromágneses tér), amelyet hegesztőgép vagy indukciós fűtőtest stb. gerjeszt.
- **FIGYELMEZTETÉS:** Ennek a készüléknek érzékeny az áramkörre, amelyre a rádiófrekvenciás elektromágneses terek hatást gyakorolhatnak. Ilyen hatás következménye lehet, hogy a mérési értékek nem stabilak, a kijelzett értékek nagymértékben változnak, és lehetetlen a mérést elvégezni. Rádiódobók közvetlen közelében lehetőleg kerülje a készülék használatát. Ha egy adott helyen nem bonyolítható le a mérés, a hőmérő helyzetének megváltoztatása után ismételje meg, vagy más helyen végezze el a mérést.
  - ESD (elektrosztatikus kisülés).
  - Hősokk (hirtelen hőmérséklet-változás hatására következhet be – a legnagyobb pontosság elérése végett hagyja a hőmérőt használat előtt 30 percen keresztül stabilizálódni).

- A szerszámon lévő címkén a következő szimbólumok lehetnek.

V	..... volt
mW	.....milliwatt
	.....lézerre figyelmeztető szimbólum
nm	.....hullámhossz nanométerben
2	.....2. osztályú lézerekészülék
3a	.....3a osztályú lézerekészülék

## FIGYELMEZTETŐ CÍMKÉK

Kényelme és biztonsága érdekében az Ön infravörös hőmérőjén a következő címkét találja (1A ábra).



**FIGYELMEZTETÉS:**  
LÉZERSUGÁRZÁS. NE NÉZZEN BELE A FÉNYSUGÁRBA. 2. OSZTÁLYÚ LÉZERTERMÉK. MAXIMÁLIS LEADOTT TELJESÍTMÉNY < 1 mW @ 620 – 690 nm.

## A szerszámon lévő jelölések

A szerszámon a következő piktogramok láthatók:



Használat előtt olvassa el a kezelési útmutatót.



Riasztási mód gombja: Ennek segítségével választható ki a riasztás típusa, valamint a riasztási hőmérséklet felső (HAL) és alsó (LAL) határa.



Min/Max/Avg mód gomb: Kijelzi akár a legalacsonyabb, akár a legmagasabb vagy pedig az átlagos hőmérsékletet.



Állító gomb: Bármelyik mód gombjával együtt használva beállítható vele a kívánt számérték.



EMS mód gombja: A fajlagos sugárzóképeség értékét lehet vele beállítani.



C/F mód gomb: A hőmérséklet mértékegységének (Celsius vagy Fahrenheit) beállítása a feladata.

## DÁTUMKÓD HELYE

A dátumkód, amely a gyártás évét is tartalmazza, a szerszám burkolatán található ott, ahol a szerszám és az akkumulátor csatlakozik egymáshoz.

Példa:

2014 XX XX  
Gyártás éve

## Fontos biztonsági útmutatások minden akkumulátortöltőhöz

**ŐRIZZE MEG AZ ÚTMUTATÓT:** Ez a kézikönyv aDCB100, DCB105, DCB107 és DCB112 típusú akkumulátortöltő fontos biztonsági és használati útmutatásait tartalmazza.

- A töltő használata előtt olvasson el a töltőre, az akkumulátorra, és az akkumulátoros készülékre vonatkozó minden útmutatást és biztonsági figyelmeztetést.



**FIGYELMEZTETÉS:** Áramütés veszélye. Ne engedje, hogy folyadék kerüljön a töltő belsejébe. Ez áramütést okozhat.



**VIGYÁZAT:** Égési sérülés veszélye. A sérülésveszély csökkentése érdekében csak DeWALT akkumulátort töltsön a készülékkel. Más típusú akkumulátor felrobbanhat, ami személyi sérülést és/vagy anyagi károkat okozhat.

**MEGJEGYZÉS:** Bizonyos körülmények között az áram alatt lévő akkumulátortöltő érintkezőit idegen tárgyak rövidre zárhatják. A töltő üregeitől az áramot jól vezető idegen anyagokat távol kell tartani; ide tartoznak a teljesség igénye nélkül a következők: csiszolás után visszamaradó por, fémforgács, acélgyapot, alumínium fólia és bármely fémes anyag. Mindig áramtalanítsa a töltőt, amikor nincs benne akkumulátor. Tisztítás előtt húzza ki a töltő tápkábelét a konnektorból.

- **NE próbálja az akkumulátort olyan töltővel tölteni, amelyet ebben a kézikönyvben nem mutatunk be.** A töltőt és az akkumulátort pontosan egymáshoz terveztük.
- **Ezek a töltők rendeltetészerűen kizárólag DeWALT akkumulátorok töltésére használhatók.** Minden más célú felhasználás tűzet vagy akár halálos áramütést okozhat.
- **Esőtől és hótól óvja a töltőt.**



- **A töltőt ne a kábelénél hanem a dugaszánál fogva kapcsolja le konnektorról.** Így kisebb lesz a kábel és a dugasz sérülésének veszélye.
- **Úgy helyezze el a kábelt, hogy ne léphessenek rá, ne botolhassanak meg benne, ne sérülhessen és ne feszüljön.**
- **Ne használjon hosszabbító kábelt kivéve, ha arra mindenképpen szükség van.** A nem megfelelő hosszabbító kábel használata tüzet vagy akár halálos áramütést is okozhat.
- **Ne helyezzen a töltő tetejére semmilyen tárgyat, mert az eltorlaszolhatja a szellőzőnyílásokat, és a készülék belseje túlmelegedhet.** Hőkibocsátó forrástól távolra helyezze a töltőt. A töltő a készülékház tetején és alján lévő szellőzőnyílásokon át szellőzik.
- **Soha ne használja a töltőt sérült kábellel vagy dugasszal** — ezeket azonnal cseréltesse ki.
- **Ne használja a töltőt, ha azt erős ütés érte, leesett vagy más módon megsérült.** Ilyen esetben juttassa el a készüléket egy hivatalos szervizbe.
- **Ne szedje szét a töltőt; hanem juttassa el egyik hivatalos márkaszervizbe, ha bármilyen oknál fogva karbantásra vagy javításra szorul.** A helytelen összeszerelés akár halálos áramütést vagy tüzet okozhat.
- **Ha a tápkábel sérült, azonnal ki kell cseréltetni a gyártóval, márkaszervizzel vagy hasonlóan képzett személlyel a veszélyhelyzetek megelőzése érdekében.**
- **Tisztítás előtt válassza le a töltőt az elektromos hálózatról. Ezzel kisebb lesz az áramütés veszélye.** Nem elég csak kivenni az akkumulátort a töltőből, mert attól még nem szűnik meg az áramütés veszélye.
- **SOHA ne próbáljon meg 2 töltőt egymáshoz csatlakoztatni.**
- **A töltőt a szokványos 230 V-os háztartási feszültségre terveztük. Ne is próbálja más feszültségen használni.** Ez az utasítás nem vonatkozik a jármű akkumulátorok töltőire.

### ŐRIZZE MEG EZEKET AZ ÚTMUTATÁSOKAT

## Akkumulátortöltők

A DCB100, DCB105, DCB107 és DCB112 töltőkkel 10,8 voltos Li-ion akkumulátorokat tölthet.

Ezeket a töltőket nem kell beállítani; úgy alakítottuk ki őket, hogy a lehető legegyszerűbben lehessen használni.

## Töltési folyamat (2. ábra)

1. Csatlakoztassa a töltőt (n) megfelelő fali konnektorra az akkumulátor behelyezése előtt.
2. Helyezze az akkumulátort (c) a töltőbe. A piros (töltésjelző) fény villogni kezd, jelezve, hogy a töltés megkezdődött.
3. A töltés befejezését a lámpa folyamatos piros fénye jelzi. Az akkumulátor teljesen feltöltődött és használatra kész, de benn is hagyhatja a töltőben.

**MEGJEGYZÉS:** A maximális teljesítmény és élettartam érdekében a Li-ion akkumulátorokat töltsse fel teljesen az első használat előtt.







## Töltési folyamat

Az akkumulátor töltöttségi állapotát lásd az alábbi táblázatban.

Töltöttségi állapot a DCB100 és DCB105 típusú akkumulátoroknál

töltés	- - - - -
teljesen feltöltve	—————
meleg/hideg késleltetés	--- - --- -
cserélje ki az akkumulátort	••••••••••

Töltöttségi állapot a DCB107 és DCB112 típusú akkumulátoroknál

 töltés	- - - - -	
 teljesen feltöltve	—————	
 meleg/hideg késleltetés	- - -   ———	

## Késleltetés meleg/hideg akkumulátor miatt

### DCB100 ÉS DCB105

Ha a töltő azt érzékeli, hogy az akkumulátor túl meleg vagy túl hideg, automatikusan elindítja a meleg/hideg késleltetést (Hot/Cold Pack Delay), felfüggesztve a töltést mindaddig, amíg az akkumulátor megfelelő hőmérsékletet nem ér el. A töltő ezután automatikusan töltési üzemmódba kapcsol. Ez a funkció maximális élettartamot biztosít az akkumulátornak.

### DCB107 ÉS DCB112

Amikor a töltő azt érzékeli, hogy az akkumulátor meleg, automatikusan késlelteti a töltést, amíg az akkumulátor le nem hűl.

Amikor a töltő azt érzékeli, hogy az akkumulátor hideg, automatikusan késlelteti a töltést, amíg az akkumulátor fel nem melegszik.

A piros fény tovább fog villogni, de egy sárga jelzőfény fog világítani a művelet közben. Amint az akkumulátor lehűlt, a sárga fény kialszik, és a töltő folytatja a töltést.

Az XR Li-ion szerszámok elektronikus védelmi rendszerrel vannak ellátva, amely megvédi az akkumulátort a túlterheléstől, túlmelegedéstől vagy túlzott lemerüléstől.

A szerszám automatikusan kikapcsol, ha az elektronikus védelmi rendszer működésbe lép. Ha ez történik, helyezze a Li-ion akkumulátort a töltőre, és teljesen töltsse fel.

### CSAK LI-ION AKKUMULÁTOROK ESETÉN

A Li-ion akkumulátorok elektronikus védelmi rendszerrel rendelkeznek, amely megvédi az akkumulátort a túlterheléstől, túlmelegedéstől vagy túlzott lemerüléstől.

A szerszám automatikusan kikapcsol, ha az elektronikus védelmi rendszer működésbe lép. Amikor ez történik, helyezze a Li-ion akkumulátort a töltőre és teljesen töltsse fel.

## Fontos biztonsági útmutatók minden akkumulátorhoz

Akkumulátor utánrendelése esetén a rendelésen tüntesse fel az akkumulátor termékódját és feszültségét is.

Az akkumulátort nem teljesen feltöltött állapotban szállíthat. Az akkumulátor és a töltő használata előtt olvassa el az alábbi biztonsági útmutatót. Ezután az ismertetett eljárás szerint végezze a töltést.

### MINDEN ÚTMUTATÁST OLVASSON EL

- **Ne töltsse és ne is használja az akkumulátort robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.** Az akkumulátor töltőbe helyezésekor vagy onnan való kivételekor a por vagy a gőzök meggyulladhatnak.
- **SOHA ne próbálja erőltetéssel beilleszteni az akkumulátort a töltőbe. Semmilyen módon NE alakítsa át az akkumulátort azért, hogy beilleszthesse egy vele nem kompatibilis töltőbe, mert az akku megrepedhet és súlyos személyi sérülést okozhat.** A töltők és akkumulátorok kompatibilitását a kézikönyv végén lévő táblázatban találja.

- Az akkumulátort csak DEWALT töltővel töltsse.
- **NE** fröccsentsen rá vizet és ne merítse sem vízbe sem más folyadékba.
- **Ne tárolja a szerszámot és az akkumulátort olyan helyen, ahol a hőmérséklet elérheti vagy meghaladhatja a 40 °C-t (105 °F) (pl. fém épületben vagy külső tető alatt nyáron).**



**FIGYELMEZTETÉS:** Soha ne próbálja felnyitni az akkumulátort. Ha az akkumulátor háza megrepedt vagy más módon megsérült, ne tegye a töltőbe. Ne nyomja össze, ne ejtse le, ne sértse fel az akkumulátort. Ne használjon olyan akkumulátort, amelyet erős ütés ért, leesett vagy más módon sérült (azaz szeggel kilyukasztották, kalapáccsal ráütöttek, ráléptek stb.). A sérült akkumulátorokat újrahasznosítás céljából vissza kell juttatni a szervizbe.



**VIGYÁZAT:** Ha a töltőt nem használja, az oldalára fektetve olyan stabil felületre helyezze el, ahonnan nem fog leesni, illetve senki nem fog benne megbotlani vagy elesni. Némelyik nagy méretű akkumulátorral felszerelt szerszám ráállítható az akkumulátorára, de könnyen felborulhat.

### SPECIÁLIS BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK LÍTIUM ION (Li-ion) AKKUMULÁTOROKHOZ

- **Az akkumulátort akkor se dobja tűzbe, ha nagyon sérült vagy teljesen elhasználódott.** Tűzben az akkumulátor felrobbanhat. Lítium ion akkumulátor égésekor mérgező gőzök és anyagok keletkeznek.
- **Ha az akkumulátor tartalma a bőrével érintkezésbe került, azonnal mossa le kímélő szappannal és vízzel.** Ha az akkumulátor-folyadék a szemébe jutna, öblítse legalább 15 percig tiszta vízzel vagy addig, amíg az irritáció meg nem szűnik. Ha orvosi segítségre van szüksége, tájékoztassa az orvost, hogy az elektroлит szerves karbonátokat és lítiumsókat tartalmaz.
- **A felnyitott akkumulátor-cellák tartalma a légutakat is irritálhatja.** Szellőztessen alaposan. Ha a tünetek nem szűnnének meg, forduljon orvoshoz.



**FIGYELMEZTETÉS:** Égési sérülés veszélye. Az akkumulátorfolyadék szikrától vagy lángtól meggyulladhat.

## Szállítás

A DeWALT akkumulátorok szállítása az ipari és jogi normákban lefektetett érvényes fuvarozási előírásoknak megfelelően, többek között az Egyesült Nemzetek veszélyes áruk szállítására vonatkozó ajánlásai, a IATA (Nemzetközi Légi Szállítási Szövetség) veszélyes árukra vonatkozó szabályai, az IMDG (veszélyes áruk tengeri szállításának nemzetközi szabályzata) és az ADR (veszélyes áruk nemzetközi közötti szállításáról szóló európai megállapodás) szerint történik. A lítium-ion akkumulátorokat az Egyesült Nemzetek Veszélyes áruk szállítására kézikönyvnek tesztelésre és kritériumokra vonatkozó 38.3 fejezete ajánlásainak alapján tesztelték.

Legtöbb esetben a DeWALT akkumulátorok fuvarozása kivételt képez, nem sorolják a teljes körűen szabályozott 9. osztályú veszélyes anyagok kategóriájába. Általánosságban két példa arra, amikor a 9. osztályba kell sorolni:

1. Kettőnél több DeWALT lítium-ion akkumulátor légi szállításánál, ha a csomag csak akkumulátorcsomagokat tartalmaz (szerszámokat nem), valamint
2. 100 wattóránál (Wh) nagyobb névleges teljesítményű lítium-ion akkumulátort tartalmazó szállítmányok esetén. Minden lítium akkumulátor névleges teljesítménye (wattórában) fel van tüntetve a csomagoláson.

Tekintet nélkül arra, hogy egy szállítmány a kivételes vagy a teljes körűen szabályozott kategóriába tartozik, a fuvarozó felelőssége, hogy utánanézzon a csomagolásra, címkézésre, jelölésre és dokumentálásra vonatkozó legfrissebb követelményeknek.

Akkumulátorok szállítása tűzveszélyes lehet, ha a pólusai véletlenül vezetőképes anyagokkal kerülnek érintkezésbe. Akkumulátorok szállításánál gondoskodjon arról, hogy a pólusai védve és jól elszigetelve legyenek olyan anyagoktól, amelyek érintkezés esetén rövidzárlatot okozhatnak.

A kézikönyv ezen fejezetében megadott tájékoztatást jóhiszeműen adjuk, és hiszünk abban, hogy a dokumentum elkészítésének idején az pontos volt.

Viszont, sem kifejezett sem beleértett garanciát nem adunk. A vásárló felelőssége, hogy tevékenységét az érvényes előírásoknak megfelelően végezze.

## Akkumulátor

### AKKUMULÁTOR TÍPUSA

A DCT414 típusú készülék 10,8 voltos akkumulátorral működik.

### Javaslatok a tároláshoz

1. A tárolásra a hűvös és száraz, közvetlen napfénytől, túl nagy melegtől és hidegtől védett helyek a legalkalmasabbak. Az akkumulátor maximális teljesítménye és élettartama érdekében a használaton kívüli akkumulátort szobahőmérsékleten tárolja.

**MEGJEGYZÉS:** A Li-ion akkumulátorokat teljesen feltöltött állapotban kell tárolni.

2. A hosszabb tároláshoz javasoljuk, hogy a teljesen töltsse fel az akkumulátort, és azt tárolja hűvös, száraz helyen, ne a töltőn - az optimális teljesítmény érdekében.

**MEGJEGYZÉS:** Az akkumulátorokat ne tárolja teljesen lemerült állapotban. Az akkumulátort az ismételt használat előtt fel kell tölteni.

### Címkék a töltőn és az akkumulátoron

A kézikönyvünkben használt piktogramokon kívül a töltő és az akkumulátor címkéin a következő ábrák láthatók:



Használat előtt olvassa el a kezelési útmutatót.



A töltési időtartamokat lásd a **Műszaki adatok** cím alatt.



Akkumulátor töltése.



Akkumulátor feltöltve.



Hibás akkumulátor.



Meleg/hideg késleltetés.



Ne próbálgassa áramot jól vezető tárgyakkal.



Sérült akkumulátort ne töltsön.



Víztől óvja.



A hibás kábeleket azonnal cseréltesse ki.



Csak 4 °C és 40 °C közötti hőmérsékleten töltsse.



Csak beltéri használatra.



Akkumulátor kiselejtezésénél vigyázzon a környezetre.

**Li-Ion**



DeWALT akkumulátorokat csak a kijelölt DeWALT töltőkkel töltsön. Nem DeWALT akkumulátorok DeWALT töltővel való töltése az akkumulátor szétrobbanásához vagy más veszélyes helyzetekhez vezethet.



Ne dobja tűzbe az akkumulátort.

## A csomag tartalma

A csomag a következőket tartalmazza:

- 1 Infravörös hőmérő
- 1 Töltő
- 1 Akkumulátor
- 1 Tartozéktáska
- 1 Használati útmutató
- 1 Robbantott ábra

**MEGJEGYZÉS:** Az N-típusokhoz nem tartozik akkumulátor és töltő.

- *Ellenőrizze a készüléket és tartozékait, nem sérültek-e meg szállítás közben.*
- *Szánjon időt a használati útmutató alapos áttanulmányozására és elsajátítására, mielőtt használná a szerszámot.*

## Fajlagos sugárzóképeség

A fajlagos sugárzóképeség az anyagok energiabocsátási jellemzőit mutatja. A legtöbb szerves anyag és festett vagy oxidált felület fajlagos sugárzóképesége kb. 0,95, és ez az alapértelmezett beállítás. A leolvasási pontatlanságokhoz kompenzálás ajánlatos; a pontatlanságot okozhatja a mért anyagok alacsony sugárzóképesége, ilyen anyag lehet például egy fényes fémfelület. Fedje be az ilyen felületeket fedőpapírral vagy vigyen fel rá vékony fekete festékréteget (<148 °C/300 °F), és használja az alapértelmezett beállítást (0,95). Hagyjon időt arra, hogy a papír vagy a festék

elérje az alatta lévő felület hőmérsékletét, majd mérje meg a papír vagy a festék hőmérsékletét.

Ha nem tud fedőpapírt vagy festéket használni, méréseit a fajlagos sugárzóképeség választóval kompenzálhatja. Még állítható sugárzóképeség mellett is nehéz lehet teljesen pontos infravörös mérést végezni, ha a céltárgy felülete fényes vagy fémből van. Előfordulhat, hogy a hőmérsékletek értékeléséhez kísérletezgetés szükséges, és a tapasztalat fogja hozzásegíteni ahhoz, hogy az egyes mérésekhez a legjobb beállítást válassza.

A hőmérő fajlagos sugárzóképesége 0,1 és 1,0 között 0,01-os fokozatokban állítható. Nézze át kézikönyvünkben a Névleges sugárzóképeségek táblázatát. A sugárzóképeség táblázatban megadott beállításai csak tipikus helyzetekre vonatkozó javaslatok, az Ön valóságos helyzete azoktól eltérő lehet.

**MEGJEGYZÉS:** A termék kalibrálását 0,95 sugárzóképeségnél végeztük el.

## Leírás (1A, 1B, 2. ábra)



**FIGYELMEZTETÉS:** *Soha ne alakítsa át a lézert vagy annak részeit. Azzal ugyanis anyagi kárt vagy személyi sérülést okozhat.*

- a. Mérés indítókapcsolója
- b. Akkumulátor kioldógombja
- c. DeWALT 10,8 V-os lítium-ion akkumulátor
- d. Főfogantyú
- e. Infravörös érzékelő
- f. Lézer/mutató sugár
- g. LCD kijelző
- h. Riasztási mód gombja
- i. Min/Max/Avg mód gomb
- j. Állító gomb
- k. EMS mód gombja
- l. C/F mód gomb
- m. LED jelző
- n. Akkumulátor töltő
- o. Övakasztó
- p. Csavar

### RIASZTÁSI MÓD GOMBJA (h)

Ennek segítségével választható ki a riasztás típusa, valamint a riasztási hőmérséklet felső (HAL) és alsó (LAL) határa.

**Riasztás 1** – a hőmérséklet elérte a beállított határértéket, a piros/kék LED (m) jelez

**Riasztás 2** – a hőmérséklet elérte a beállított határértéket, hangjelzés hallható

**Riasztás 3** – a hőmérséklet elérte a beállított határértéket, mindkét LED jelez és hangjelzés is hallható

### MIN/MAX/AVG MÓD GOMB (i)

A Min/Max/Avg mód gomb jelzi akár a legalacsonyabb akár a legmagasabb vagy az átlagos hőmérsékletet.

### ÁLLÍTÓ GOMB (j)

Az állító gomb: Bármelyik mód gombbal együtt használva beállítható vele a kívánt számérték.

### EMS MÓD GOMBJA (k)

Az EMS mód gombbal beállítható a sugárzóképeség számértéke.

### C/F MÓD GOMB (l)

A hőmérséklet mértékegységének (Celsius vagy Fahrenheit) beállítása a feladata.

### LED JELZŐ (m)

A LED jelző Riasztás 1 és Riasztás 3 módban aktív.

**Kék:** akkor riaszt, amikor a hőmérséklet elérte a beállított **minimumot**.

**Piros:** akkor riaszt, amikor a hőmérséklet elérte a beállított **maximumot**.

### KÉPERNYŐIKONOK

**Hold (Tartás)** – akkor jelez ki, miután Ön kioldja az indítógombot; jelzi, hogy az volt a legutóbb leolvasott hőmérséklet.

**Scan (Keresés)** – akkor jelez ki, amikor Ön lenyomva tartja az indítógombot eltérő hőmérsékleteket keresve.

**Alarm setting (Riasztási beállítás)** – ez az ikon azt mutatja, hogy Ön melyik riasztási kijelzést választotta: a színjelzést, a hangjelzést vagy mindkettőt.

**F vagy C** – a hőmérséklet kiválasztott mértékegységét jelzi.

**Battery (Akkumulátor)** – az akkumulátor pillanatnyi töltöttségi szintjét mutatja.

**MEGJEGYZÉS:** Az alacsony telepfeszültség jelzője a képernyőn közvetlenül a hőmérséklet-leolvasás felett van elhelyezve. Az alacsony telepfeszültség jelzőjén sávok mutatják az akkumulátor erősségét. Ez infravörös hőmérő az akkumulátor lemerülése közben még egy rövid ideig használható, de a sugarak hamar elhalványulnak. Miután feltöltött akkumulátort helyez az infravörös hőmérőbe, majd újból

bekapcsolja, az infravörös hőmérő visszanyeri teljes fényerejét.

## RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Az infravörös hőmérő a tárgy által kibocsátott infravörös sugárzás mennyiségének érzékelésével méri a felületi hőmérsékletet. Ennél a típusú mérésnél érintés nélküli mérjük a felületi hőmérsékletet. Ezt a készüléket teljesen összeszerelve szállítjuk. A készüléket úgy terveztük, hogy az gyorsan és könnyen beállítható legyen.

**NE** használja nedves környezetben, illetve gyúlékony folyadékok vagy gázok jelenlétében.

Ez az infravörös hőmérő professzionális lézerekészülék.

**NE** engedje, hogy gyermekek a szerszámhoz hozzáérjenek. Ha a szerszámot kevésbé gyakorlott személy használja, biztosítson számára felügyeletet.

## Elektromos biztonság

A villanymotort csak egy bizonyos feszültségre tervezték. Mindig ellenőrizze, hogy az akkumulátoron megadott feszültség egyezik-e a töltő adattábláján megadott adatokkal. Azt is ellenőrizze, hogy a töltő feszültsége megfelel-e a hálózati feszültségnek.



Az Ön DeWALT töltője az EN 60335 szabványnak megfelelően kettős szigeteléssel van ellátva, ezért nincs szükség földelő vezetékre.

Ha a tápkábel sérült, ki kell cserélni a DeWALT szervizhálózatában beszerezhető speciális kábelre.

## Tápcsatlakozó cseréje (csak az Egyesült Királyságban és Írországban)

Ha új tápcsatlakozó dugaszra van szüksége:

- A régi dugaszt biztonságos módon semmisítse meg.
- A dugasz fáziscsatlakozójához kösse a barna vezetékét.
- A kék vezetékét a nulla csatlakozóhoz kösse.



**FIGYELMEZTETÉS:** A földelő csatlakozóhoz nem kell vezetékét kötnie.

Kövesse a minőségi dugaszokhoz mellékelt szerelési útmutatót. Ajánlott biztosíték: 3 A.

## Hosszabbító kábel használata

Ne használjon hosszabbító kábelt, kivéve, ha arra mindenképpen szükség van. A töltő paramétereinek megfelelő, jóváhagyott hosszabbítót használjon (lásd a **Műszaki adatokat**). A vezető minimális keresztmetszete 1 mm<sup>2</sup>; maximális hossza 30 m.

Ha kábeldobot használ, mindig teljesen csévélje le a kábelt.

## ÖSSZESZERELÉS ÉS BEÁLLÍTÁSOK



**FIGYELMEZTETÉS:** Összeszerelés és beállítás előtt mindig távolítsa el az akkumulátort. Az akkumulátor le- vagy felszerelése előtt mindig kapcsolja ki a szerszámot.



**FIGYELMEZTETÉS:** Kizárólag DEWALT akkumulátort és töltőt használjon.

## Az akkumulátor eltávolítása és visszahelyezése (3. ábra)



**FIGYELMEZTETÉS:** A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében kapcsolja ki a szerszámot és válassza le az akkumulátort, mielőtt beállítást végez vagy tartozékot, szerelvényt cserél rajta.

**MEGJEGYZÉS:** Ellenőrizze, hogy az akkumulátor (c) teljesen fel van-e töltve.

### AZ AKKUMULÁTOR BESZERELÉSE A SZERSZÁM FOGANTYÚJÁBA

1. Igazítsa az akkumulátort a fogantyúban található vezetősínekhez.
2. Csúsztassa határozottan a helyére; amíg meg nem hallja a reteszt a helyére bepattanni.

### AZ AKKUMULÁTOR KIVÉTELE A SZERSZÁMBÓL

1. Nyomja meg a kioldó gombot (b), majd határozottan húzza ki az akkumulátort a fogantyúból.
2. Helyezze az akkumulátort a töltőbe a kézikönyv töltőre vonatkozó fejezetének útmutatásai szerint.

## Övakasztó (külön rendelhető tartozék) (1A ábra)



**FIGYELMEZTETÉS:** A súlyos személyi sérülés veszélyének

csökkentése érdekében kapcsolja ki a szerszámot és válassza le az akkumulátort, mielőtt beállítást végez vagy tartozékot, szerelvényt cserél rajta.



**FIGYELMEZTETÉS:** A súlyos személyi sérülés elkerülése érdekében **NE akassza a szerszámot fejmagasság fölé, illetve NE akasszon tárgyakat az övakasztóra. CSAK derékszíjra függessze a szerszám övakasztóját.**



**FIGYELMEZTETÉS:** A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében ügyeljen arra, hogy az övakasztót tartó csavar biztonságosan rögzítve legyen.

**FONTOS:** Az övakasztó csatolásánál vagy visszahelyezésénél csak a mellékelt csavart (p) használja. Biztonságosan húzza meg a csavart. Az övakasztó (o) a bal- és jobbkezes felhasználók kényelme érdekében a szerszám bármelyik oldalára csak a csavarral (p) rögzíthető. Ha egyáltalán nincs rá szükség, le is lehet szerelni a szerszámról.

Az akasztó áthelyezéséhez hajtja ki az akasztót tartó csavart (p), majd szerelje fel az ellenkező oldalra. Biztonságosan húzza meg a csavart.

## KEZELÉS

### Használati tanácsok



**FIGYELMEZTETÉS:** Mindig tartsa be a biztonsági előírásokat és a vonatkozó szabályokat.



**FIGYELMEZTETÉS:** A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében kapcsolja ki a szerszámot és válassza le az akkumulátort, mielőtt beállítást végez vagy tartozékot, szerelvényt cserél rajta.

### Helyes kéztartás (4. ábra)



**FIGYELMEZTETÉS:** A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében **MINDIG** a bemutatott helyes kéztartást alkalmazza.



**FIGYELMEZTETÉS:** A súlyos személyi sérülések veszélyének csökkentése érdekében **MINDIG** biztonságos kéztartást vegyen fel.



A helyes kéztartás az, ha egyik keze a főfogantyún van, amint azt a 4. ábra mutatja.

## Üzem mód kiválasztása (1B ábra)

Az infravörös hőmérő használata előtt olvassa át a következő lépéseket.

### MÉRTÉKEGYSÉG KIVÁLASZTÁSA

Az indítókapcsolóval kapcsolja be a készüléket. Amint a képernyő láthatóvá válik, nyomja a C/F gombot addig, amíg a feladathoz szükséges mértékegység be nem áll.

### FAJLAGOS SUGÁRZÓKÉPESSÉG KIVÁLASZTÁSA

Az indítókapcsolóval kapcsolja be a készüléket, és amint a képernyő láthatóvá válik, nyomja meg az EMS gombot a fajlagos sugárzóképeség beállításához. Amint a képernyőn az EMS villog, a fel- és lefelé mutató nyilakkal válasszon fajlagos sugárzóképeségi értéket. A helyes sugárzóképeség kiválasztásához nézze át a táblázatot. Ne feledje, hogy a sugárzóképeség értéke 0,01-os fokozatokban állítható.

NÉVLEGES SUGÁRZÓKÉPESSÉG TÁBLÁZATA			
ANYAG	ÉRTÉK	ANYAG	ÉRTÉK
Alapértelmezett****	0,95	Ólom*	0,50
Alumínium*	0,30	Olaj	0,94
Azbeszt	0,95	Festék	0,93
Aszfalt	0,95	Műanyag**	0,95
Sárgaréz	0,50	Gumi	0,95
Kerámia	0,95	Homok	0,90
Beton	0,95	Acél*	0,80
Réz*	0,60	Víz	0,93
Üveg (lemez)	0,85	Fa***	0,94
Vas*	0,70		
* Oxidált			
** Átlátszatlan, több mint 20 mils			
*** Természetes			
**** Gyári beállítás			

### RIASZTÁSI BEÁLLÍTÁSOK ÉS MAGAS/ALACSONY HŐMÉRSÉKLETHATÁROK KIVÁLASZTÁSA

1. Az indítókapcsolóval kapcsolja be a készüléket.
2. Nyomja meg az ALM gombot.
3. Amint a képernyőn az ALM villog, a fel- és lefelé mutató nyilakkal válasszon riasztási típust.

Riasztás 1 – a hőmérséklet elérte a beállított határértéket, a piros/kék LED (m) jelez

Riasztás 2 – a hőmérséklet elérte a beállított határértéket, hangjelzés hallható

Riasztás 3 – a hőmérséklet elérte a beállított határértéket, mindkét LED jelez és hangjelzés is hallható

4. A kiválasztás megerősítése végezt nyomja meg újból az ALM gombot.
5. A HAL (magas hőmérséklet riasztás) ekkor villogni fog. A fel- és lefelé mutató nyilakkal válassza ki a felső hőmérsékleti határt. Amint a hőmérséklet ezt az értéket meghaladja, a riasztás működésbe lép.
6. Nyomja meg az ALM gombot. A LAL (alacsony hőmérséklet riasztás) ekkor villogni fog. A fel- és lefelé mutató nyilakkal válassza ki az alsó hőmérsékleti határt. Amint a hőmérséklet eddig süllyed, a riasztás működésbe lép.
7. Az ALM gomb újbóli megnyomásával térjen vissza a főképernyőhöz.
8. Most már végezhető hőmérséklet-leolvasás.

### TÁVOLSÁG / MÉRÉSI FELÜLET VIZSONYSZÁM (4. ÁBRA)

Az infravörös hőmérők „kúphatásúak”: minél messzebb van a hőmérő a céltárgytól, annál nagyobb a mért terület. Az infravörös hőmérő távolság / mérési felület viszonyszáma 12:1 a céltárgytól minden 300 mm-en 25 mm-t fog mérni. A pontos leolvasás végett a vizsgálandó tárgynak a fénypontnál nagyobboknak kell lennie.

### TANÁCSOK MÉRÉSEL KAPCSOLATOS NEHÉZSÉGEK FELMERÜLÉSE ESETÉRE

1. Használjon fedőpapír vagy vigyen fel vékony fekete festékréteget a nagy tükrözésű felületekre (a 0,95 alapértelmezett sugárzóképeségi beállítást használja).
2. Bizonyosodjon meg arról, hogy a vizsgálandó anyagnak megfelelő sugárzóképeséget állította be. Nézze át a **Sugárzóképeség és Névleges sugárzóképeség táblázatát**.
3. A vizsgálandó anyagot tisztítsa meg, ha nagyon szennyezett, zsíros stb.

### Kezelési tanácsok

- Csak a 10,8 V-os DeWALT lítium-ion akkumulátort használja.
- Gondoskodjon az akkumulátor megfelelő állapotáról. Ha az alacsony telepfeszültség jelzője villog, az akkumulátort fel kell tölteni.

- Az akkumulátor élettartamának meghosszabbítása végett oldja az infravörös hőmérő indítógombját, amikor nem végez hőmérséklet leolvasást.

tisztítsa. Ne hagyja, hogy a szerszám belsejébe folyadék kerüljön, és ne is merítse folyadékba a szerszám alkatrészeit.

## KARBANTARTÁS

Az Ön DEWALT szerszámát minimális karbantartás mellett tartós használatra terveztük. A szerszám folyamatos és kielégítő működése függ a megfelelő gondozástól és a rendszeres tisztítástól is.



**FIGYELMEZTETÉS: A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében kapcsolja ki a szerszámot és válassza le az akkumulátort, mielőtt beállítást végez vagy tartozékot, szerelvényt cserél rajta.**

A töltő és az infravörös hőmérő nem igényel szervizelést. Az infravörös hőmérőben és a töltőben nincsenek szervizelést igénylő alkatrészek.

## Hibaelhárítás

### AZ INFRAVÖRÖS HŐMÉRŐ NEM KAPCSOL BE

- Ellenőrizze, hogy a 10,8 V-os akkumulátor fel van-e töltve.
- Bár az infravörös hőmérő 85 °C (185 °F)-os hőmérsékletig tárolható, van benne egy védőáramkör, amely 40 °C (104 °F) feletti hőmérsékleten nem engedi működni. Ha az az infravörös hőmérőt szélsőségesen magas hőmérsékleten tárolta, hagyja lehűlni. Az az infravörös hőmérő nem fog károsodni, ha lenyomja az ON/OFF (BE/KI) gombot, mielőtt lehűl az üzemi hőmérsékletére.



### Kenés

Az Ön lézerekészüléke nem igényel további kenést.



### Tisztítás



**FIGYELMEZTETÉS: A szerszám nemfémes részeit soha ne tisztítsa oldószerral vagy más erős vegyszerrel. Ezek a vegyszerek meggyengíthetik az alkatrészek anyagát. Csak enyhe szappanos vízzel megnedvesített ronggyal**

### TISZTÍTÁSI UTASÍTÁSOK A TÖLTŐHÖZ



**FIGYELMEZTETÉS: Áramütés veszélye. Válassza le a töltőt a váltakozó áramú hálózatról a tisztítás előtt. A töltő külsején lerakódott szennyeződések és zsírt ronggyal vagy puha, nem fémből készült kefével távolíthatja el. Vízet vagy tisztítószeret ne használjon a tisztításhoz.**

### Külön rendelhető tartozékok



**FIGYELMEZTETÉS: Mivel nem a DEWALT által javasolt tartozékoknak ezzel a termékkel együtt történtő használhatóságát nem tesztelték, az olyan tartozékok használata veszélyes lehet. A sérülésveszély csökkentése érdekében csak a DEWALT által ajánlott tartozékokat használja ezzel a termékkel.**

A megfelelő tartozékokkal kapcsolatos további tájékoztatásért forduljon forgalmazójához.

### Környezetvédelem



Elkülönítve gyűjtendő. Ez a termék nem kezelhető általános háztartási hulladékként.

Ha egy napon úgy találja, hogy DEWALT szerszáma cserére szorul vagy a továbbiakban nincs rá szüksége, ne a háztartási hulladékkal együtt dobja ki. Gondoskodjék az ilyen hulladék elkülönített kezeléséről.



Az elhasznált termékek és csomagolásuk elkülönített kezelése lehetővé teszi az anyagok újrahasznosítását és újrafelhasználását. Az újrahasznosított anyagok felhasználása segít a környezetszennyezés megelőzésében és csökkenti a nyersanyagok iránti igényt.

A helyi rendelkezések előírhatják az elektromos termékek háztartási hulladéktól elkülönített gyűjtését a helyi hulladékgyűjtő helyeken, illetve előírhatják, hogy új termék vásárlásakor a kereskedő vállalja az elhasznált termék visszavételét.



---

A DEWALT lehetőséget biztosít a DEWALT termékek begyűjtésére és újrafeldolgozására, amint azok elérték élettartamuk végét. A szolgáltatás igénybevételéhez kérjük, juttassa vissza a terméket bármely hivatalos márkaszervizünkbe, ahol azt Öntől a nevünkben át fogják venni.

Az Önhöz legközelebbi hivatalos szerviz helyét megtudhatja a helyi DEWALT képviselőtől vagy ebből a kézikönyvből. Emellett a DEWALT márkaszervizek listája, illetve eladás utáni szolgáltatásaink és elérhetőségeink részletes ismertetése megtalálható a következő honlapon: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



## Tölthető akkumulátor

Ez a hosszú élettartamú akkumulátor, ha feltöltés után már nem ad le elegendő teljesítményt olyan munkafolyamatoknál, amelyeket korábban könnyen el lehetett vele végezni, hasznos élettartama végén környezetbarát módon selejtezze ki:

- Merítse le teljesen, majd vegye ki a szerszámból.
- A lítium ion akkumulátorok újrahasznosíthatók. Juttassa vissza azokat forgalmazójához vagy adja le a helyi hulladékhasznosító telepen. Az összegyűjtött akkumulátorokat újrahasznosítják vagy megfelelő módon megsemmisítik.

## DEWALT JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK

Gratulálunk Önnek ennek az értékes DeWALT készülék megvásárlásához. Fogyasztók részére értékesített termékeinkre **12 hónap időtartamú jótállást vállalunk.**

A jótállás a fogyasztó jogszabályból eredő jogait nem érinti.

- 1) A Stanley Black & Decker Hungary Kft. a jótállás, kellek- és termékszavatosság keretében végzett javításokat vagy a termék kicserélését 19/2014. (IV.29.) NGM rendelet és a 151/2003. (IX.22.) Kormányrendelet szerint végzi a jótállási idő, illetve a kellek- és termékszavatossági jogok érvényesíthetőségének teljes időtartama alatt.
  - a) A fogyasztó jótállási igényét a jótállási jeggyel érvényesítheti, ezért kérjük azt őrizze meg.
  - b) Vásárláskor a forgalmazónak (kereskedőnek) a jótállási jegyben fel kell tüntetnie a fogyasztási cikk azonosításra alkalmas megnevezését, típusát, gyártási számát, továbbá – amennyiben van ilyen – azonosításra alkalmas részeinek meghatározását, illetve a fogyasztó részére történő átadásának időpontját. A jótállási jegyet a forgalmazó (kereskedő) nevében eljáró személynek alá kell írnia és a kereskedés azonosítására alkalmas tartalmú (minimum cégnev, üzlet cím) bélyegzővel olvashatóan le kell bélyegezni. Kérjük, kísérelje figyelemmel a jótállási jegy megfelelő érvényesítését, mivel a kijelölt szervizeknél a jótállási igény csak érvényes jótállási jeggyel érvényesíthető. Amennyiben a jótállási jegy szabálytalanul került kiállításra, jótállási igényével kérjük forduljon a terméket az Ön részére értékesítő partnerünkhöz (kereskedőhöz). A jótállási jegy szabálytalan kiállítása vagy a fogyasztó rendelkezésére bocsátás elmaradása nem érinti a jótállási érvényességét. Kérjük, hogy a jótállási jegyben kívül a nyugtát vagy számlát is szíveskedjen megőrizni a gyorsabb és hatékonyabb ügyintézés érdekében, mert a szerződés megkötése az ellenérték megfizetését igazoló bizonylattal is bizonyítható.
  - c) Elvesztett jótállási jegyet csak a fogyasztói szerződés létrejöttét igazoló nyugta vagy számla ellenében tudunk pótolni!
- 2) **Nem terjed ki a jótállás:**
  - a) amennyiben a hiba oka rendeltetésszerű, illetve a mellékelt magyar nyelvű használati kezelési útmutatóban foglaltaktól eltérő használat, átalakítás, szakszerűtlen kezelés, helytelen tárolás, elemi kár vagy egyéb a vásárlás után a fogyasztó érdekkörében keletkezett ok miatt következik be;
  - b) azon alkatrészekre, amelyek esetében a meghibásodás a jótállási időn belüli rendeltetésszerű használat mellett az alkatrészek természetes elhasználódása, kopása miatt következett be (gy különösen: fűrészlánc, fűrészlap, gyulakés, meghajtósíj, csapagtyak, szénkefe, csillagkerék);
  - c) a készülék túlterhelése miatt jelentkező hibákra, amelyek a hajtómű meghibásodásához, vagy egyéb ebből adódó károkhöz vezetnek;
  - d) a termék nem hivatalos szervizen történt javításából eredő hibákra;
  - e) az olyan károsodásokra, amelyek nem eredeti Black & Decker kiegészítő készülékek és tartozékok használatából adódnak **amennyiben a szakszerviz bizonyítja, hogy a hiba a fenti okok valamelyikére vezethető vissza.**
- 3) A fogyasztó a kijavítás vagy csere iránti igényét a jótállási időn belül a kereskedőnél, illetve kijavítás iránti igényét a jótállási jegyen feltüntetett javítószolgálatnál is érvényesítheti. Termékszavatossági igényét kérjük a jótállási jegyben feltüntetett gyártónak vagy forgalmazónak szíveskedjen bejelenteni.
  - a) Nem számít bele a jótállási időbe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudta rendeltetésszerűen használni.
  - b) A terméknek a kicseréléssel vagy kijavítással érintett részére a jótállási idő újból kezdődik.
  - c) Ha a fogyasztási cikk a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított három munkanapon belül meghibásodik, a fogyasztó ezen időtartamon belül kérheti annak kicserélését feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza.

A hiba fennállásának, vagy a rendeltetésszerű használatot akadályozó mérték megállapításához a kereskedő kérheti a szakszerviz közreműködését.

- d) Amennyiben a jótállási igény bejelentését követően a kereskedő az igény teljesíthetőségéről azonnal nem tud nyilatkozni, úgy öt munkanapon belül kell értesítenie a fogyasztót az állásfoglalásáról.
  - e) Ha a kijavítás vagy a csere nem lehetséges, a fogyasztó választása szerint műszakilag és értékben hasonló készülék kerül felajánlásra, vagy a vételár arányos leszállítására kerül sor, avagy visszafizetésre kerül a vételár.
  - f) A termék hibája miatt a fogyasztó a forgalmazótól is követelheti a hiba kijavítását vagy a termék kicserélését a forgalomba hozatalától számított két év elteltéig (termékszavatosság).
- 4) A jótállás alapján történő javítás során a forgalmazónak, illetve a javítószolgálatnak (kereskedőnek) törekednie kell arra, hogy a kijavítást legfeljebb 15 napon belül megfelelő minőségben elvégezze, elvégeztesse.

A jótállás keretében tartozó kijavítás vagy csere esetén a forgalmazó, illetve a javítószolgálat a jótállási jegy köteles feltünteti:

- a javítás iránti igény bejelentésének és a kijavításra történő átvétel időpontját;
- a hiba okát és a javítás módját;
- a termék fogyasztó részére történő visszaadásának időpontját;
- a kicserélés tényét és időpontját.

**A termék meghibásodása esetén a fogyasztót az alábbi jogok illetik meg:**

Elsősorban - választása szerint - kijavítást vagy kicserélést követelhet. A csereigény akkor megalapozott, ha a termék a fogyasztónak okozott jelentős kényelmetlenség nélkül, megfelelő minőségben és észszerű határidőn belül, értéksökkenés nélkül nem javítható ki, vagy nem kerül kijavításra.

Ha az előírt módon történő kijavításra, illetve kicserélésre vonatkozó kötelezettségének a forgalmazó nem tud eleget tenni, a fogyasztó - választása szerint - a vételár arányos leszállítását igényelheti, a hibát a forgalmazó költségére maga kijavíthatja, vagy elállhat a szerződéstől (a hibás áru visszaszolgáltatásával egyidejűleg kérheti a nyugtát vagy számlán feltüntetett bruttó vételár visszatérítését).

Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye!

Kérjük, hogy a hiba felfedezését követő legrövidebb időn belül szíveskedjen azt a szervizben vagy a forgalmazónál bejelenteni. A kijavítást vagy kicserélést - a dolog tulajdonságaira és a fogyasztó által elvárható rendeltetésére figyelemmel - megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve kell elvégezni.

Gyártó:

Black & Decker Europe,  
210 Bath Road, Slough,  
Berkshire, SL13YD,  
Egyesült Királyság

Forgalmazó:

Stanley Black & Decker Hungary Kft  
1016. Budapest,  
Mészáros u. 58/B

**Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti!**

**ÖNKÉNTES KÖTELEZETTSÉGVÁLLALÁS:**

**30 napos „cseregarancia”:**

Amennyiben egy DeWALT termék jelentős részét (motor, állórész, forgórész, elektronika) illetően a teljesítéstől számított **3 munkanapon túl, de 30 naptári napon belül** meghibásodást észlel, majd ezt követően a szakszervizünk megállapítja, hogy a készülék meghibásodásának oka gyártási eredetű, abban az esetben a hibás termék kijavítása helyett – kérésére – azt azonos típusú, hibátlan készülékre kicseréljük.

**12 hónapos ingyenes átvizsgálás és szerviz:**

A teljesítéstől számított 12 hónapon belül kérésére a szakszerviz a terméket térítésmentesen átvizsgálja. Önnek csak a karbantartáshoz felhasznált, a természetes elhasználódás, kopás vagy egyéb nem gyártási eredetű hiba miatt kicserélt alkatrészek árát kell megfizetni, a munkát térítésmentesen elvégezzük.

**Kereskedő által a vásárlással egyidejűleg kitöltendő**

Kereskedő neve és címe:

.....

A fogyasztási cikk megnevezése: .....

Tipusa: .....

Gyártási száma: .....

Szerződéskötés és a termék fogyasztó részére történő átadásának

dátuma: .....

..... P.H.

aláírás

**Kereskedő által kitöltendő kicserélés esetén**

A fogyasztó a hibás terméket valamennyi tartozékával átadta.

A kicserélés időpontja:

..... P.H.

aláírás

A hibátlan terméket átvettem.

A kicserélt új termék átvételének időpontja: .....

.....

**fogyasztó aláírása****Kijavítás esetén a szerviz tölti ki:****1. javítás**

A kijavítás iránti igény bejelentésének és a kijavításra átvétel időpontja:

.....

A bejelentett hiba oka és a kijavítás módja:

.....

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:

.....

Amennyiben a termék nem javítható, a csereigény alapos:

igen / nem (aláhúzással jelölendő)

..... P.H.

aláírás

**3. javítás**

A kijavítás iránti igény bejelentésének és a kijavításra átvétel időpontja:

.....

A bejelentett hiba oka és a kijavítás módja:

.....

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:

.....

Amennyiben a termék nem javítható, a csereigény alapos:

igen / nem (aláhúzással jelölendő)

..... P.H.

aláírás

**2. javítás**

A kijavítás iránti igény bejelentésének és a kijavításra átvétel időpontja:

.....

A bejelentett hiba oka és a kijavítás módja:

.....

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:

.....

Amennyiben a termék nem javítható, a csereigény alapos:

igen / nem (aláhúzással jelölendő)

..... P.H.

aláírás

**4. javítás**

A kijavítás iránti igény bejelentésének és a kijavításra átvétel időpontja:

.....

A bejelentett hiba oka és a kijavítás módja:

.....

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:

.....

Amennyiben a termék nem javítható, a csereigény alapos:

igen / nem (aláhúzással jelölendő)

..... P.H.

aláírás

<b>Stanley Black&amp;Decker Hungary Kft kereskedelmi képviselet</b>			
		<b>Tel.</b>	<b>Fax.</b>
<b>Iroda</b>	<b>1016 Bp. Mészáros u 58/b.</b>	<b>214-05-61 403-65-33</b>	<b>214-69-35</b>

<b>Központi Márkaszerviz</b>			
		<b>Tel/fax</b>	
		<b>Szervizvezető: Buga Sándor</b>	
<b>Rotel Kft. DeWALT Márkaszerviz</b>	<b>1163 Bp. (Sashalom) Thököly út 17.</b>	<b>403-22-60, 404-00-14, 403-65-33</b>	<b>service@rotelkft.hu www.rotelkft.hu</b>

<b>Város</b>	<b>Szervizállomás</b>	<b>Cím</b>	<b>Telefon</b>	<b>Kapcs.</b>
Cegléd	Megatool Kft.	2700, Széchenyi út 4.	53/311-284	<b>Nagy Balázs</b>
Debrecen	Spirál-szerviz kft	4025, Nyugati út 5-7.	52/443-000	<b>Magyar János</b>
Dorog	Tolnai Szerszám Kft.	2510, István Király út 18.	33/431-679	<b>Tolnai István</b>
Dunaújváros	Euromax	2400, Kisdobos u. 1-3.	25/411-844	<b>Bartus Ferencné</b>
Győr	Élgép 2000 Kft.	9024, Kert u. 16.	96/415-069	<b>Érsek Tibor</b>
Hajdúböszörmény	Vill-For Szerviz Bt	4220, Balthazar u. 26.	52/561-135	<b>Freiterné Madácsi Mária</b>
Kalocsa	Vén István EV	6300, Pataji u.26.	78/466-440	<b>Vén István</b>
Kaposvár	Kaposvári Kíségépjavitó és Ért. BT	7400, Fő u.30.	82/318-574	<b>ifj. Szepesi József</b>
Kecskemét	Németh Józsefné Műszaki Kereskedő	6000, Jókai u.25.	76/324-053	<b>Németh Józsefné</b>
Hévíz	Wolf Szerszám	8380, Széchenyi út 62	83/340-687	<b>Cserépné Farkas Kriszta</b>
Miskolc	SerVinTrade Plus Kft.	3530, Kóris Kálmán út 20.	46/411-351	<b>Barna Péter</b>
Nagykanizsa	Vektor2000BT	8800, Király u 34.	93/310-937	<b>Németh Roland</b>
Nyíregyháza	Charon Trade Kft	4400, Kállói út 85	42/460-154	<b>Szabó Zoltán</b>
Nyíregyháza	Tóth Kíségépszerviz	4400, Vasgyár u.2/f	42/504-082	<b>Tóth Gyula</b>
Pécs	Elektrió Kft.	7623, Szabadság u.28.	72/555-657	<b>Szemák Ferenc</b>
Sárvár	M&H Kft.	9600, Baththyány u.28	95/320-421	<b>Fehér Richárd</b>
Sopron	Profil Motor Kft.	9400, Baross út 12.	99/511-626	<b>Sinkovics Tamás</b>
Szeged	Csavarker Plus Kft	6721, Brüsszeli krt.16.	62/542-870	<b>Szabó Róbert</b>
Székesfehérvár	Kíségép Center Bt.	8000, Széna tér 3.	22/340-026	<b>Huszár Péter</b>
Szekszárd	Valentin-Ker BT	7100, Rákoczi u. 27.	74/511-744	<b>Bálint Zoltán</b>
Szolnok	Valido BT	5000 Dr Elek István u 5	20/4055711	<b>Váradí györgy</b>
Szombathely	Rotor Kft.	9700, Vasút u.29.	94/317-579	<b>Vanics Zsolt</b>
Tatabánya	ASG-Ker Kft	2800, Vértanúk tere 20	34/309-268	<b>Szabo Balázs</b>
Tápiószecső	ÁCS.I Ker és Szolg Kft	2251, Pesti út 31-es főút	29/446-615	<b>Ács Imre</b>
Veszprém	H-szerszám Kft	8200, Budapesti u. 17.	88/404-303	<b>Hadobás József</b>
Zalaegerszeg	Taki-Tech	8900, Pázmány Péter u. 1.	92/311-693	<b>Takács Sándor</b>





**CZ** ZÁRUČNÍ LIST

**PL** KARTA GWARANCYJNA

**H** JÓTÁLLÁSI JEGY

**SK** ZÁRUČNÝ LIST

**DEWALT**<sup>®</sup>

**CZ** měsíců  
**H** hónap

**12**

**PL** miesięcy  
**SK** mesiacov

Ezen készülékre a törvény által előírt 1 év helyett 3 év korlátozott jótállás vonatkozik, amennyiben készülékét regisztrálja a [www.dewalt.hu/mydewalt](http://www.dewalt.hu/mydewalt) honlapon.

<b>CZ</b> Výrobní kód	Datum prodeje	Razítko prodejny Podpis	
<b>H</b> Gyári szám	A vásárlás napja	Pecset helye Aláírás	
<b>PL</b> Numer seryjny	Data sprzedaży	Stempel Podpis	
<b>SK</b> Číslo série	Dátum predaja	Pečiatka predajne Podpis	

CZ

Adresy servisu  
Band Servis  
Klásterského 2  
CZ-140 00 Praha 4  
Tel.: 00420 244 403 247  
Fax: 00420 241 770 167

Band Servis  
K Pasekám 4440  
CZ-760 01 Zlín  
Tel.: 00420 577 008 550,1  
Fax: 00420 577 008 559  
<http://www.bandservis.cz>

H

Black & Decker Központi  
Garanciális-és Márkaszervíz  
1163 Budapest  
(Sashalom) Thököly út 17.  
Tel.: 403-2260  
Fax: 404-0014  
[www.rotelkft.hu](http://www.rotelkft.hu)

PL

Adres servisu centralnego  
ERPATECH  
ul. Bakaliowa 26  
05-080 Mościska  
Tel.: 022-8620808  
Fax: 022-8620809

SK

Adresa servisu  
Band Servis  
Paulínska ul. 22  
SK-917 01 Trnava  
Tel.: 00421 335 511 063  
Fax: 00421 335 512 624

<p>CZ Dokumentace záruční opravy</p>	<p>PL Przebieg napraw gwarancyjnych</p>
<p>H A garanciális javítás dokumentálása</p>	<p>SK Záznamy o záručných opravách</p>

CZ	Číslo	Datum příjmu	Datum zakázky	Číslo zakázky	Závada	Razítko Podpis
H	Sorszám	Bejelentés időpontja	Javítási időpont	Javítási munkalapszám	Hiba jelleg oka	Pecset Aláírás
	Jótállás új határideje					
PL	Nr.	Data zgłoszenia	Data naprawy	Nr. zlecenia	Przebieg naprawy	Stempel Podpis
SK	Číslo dodávky	Dátum nahlásenia	Dátum opravy	Číslo objednávky	Popis poruchy	Pečiatka Podpis